

**Protokół  
z kontroli koordynowanej przeprowadzonej w dniu 10 maja 2010 roku  
w Urzędzie Stanu Cywilnego w Nowym Dworze**

Kontrolą objęto Urząd Stanu Cywilnego w Nowym Dworze, wchodzący w skład Urzędu Gminy w Nowym Dworze (art. 5 a ust.1 prawa o asc).

NIP: 545-000-23-90, REGON: 000536812

Urząd Gminy w Nowym Dworze mieści się w budynku przy ulicy Plac Rynkowy 21, 16-205 Nowy Dwór, natomiast Urząd Stanu Cywilnego – w budynku przy ulicy Wesołej 2, 16-205 Nowy Dwór.

Kierownikiem jednostki kontrolowanej jest Pan Kazimierz Bohusz – Wójt Gminy Nowy Dwór wybrany na to stanowisko w wyborach, które odbyły się w dniu 12 listopada 2006 roku. Wójt Gminy Nowy Dwór pełni funkcję Kierownika USC z mocy prawa – art. 6 ust. 2 prawa o asc.

Zastępcą Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego jest Pani Eugenia Strankowska.

Do wglądu do ksiąg stanu cywilnego i przygotowywania projektów aktów stanu cywilnego i decyzji przedkładanych Kierownikowi USC i Zastępcy Kierownika USC upoważniona została Pani Larysa Giedź, pracownik Urzędu Gminy w Nowym Dworze. Z poczynionych ustaleń wynika, iż ww. osoba poza wykonywaniem wymienionych w upoważnieniu czynności wydaje także odpisy aktów stanu cywilnego. W związku z tym, Pani Larysie Giedź powinno zostać wydane nowe upoważnienie uprawniające również do wydawania i podpisywania odpisów aktów stanu cywilnego.

Kontrolę przeprowadzili: Konrad Michałowski – inspektor wojewódzki w Oddziale ds. rejestracji stanu cywilnego, obywatelstwa i repatriacji w Wydziale Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców Podlaskiego Urzędu Wojewódzkiego w Białymstoku oraz Aneta Matysiewicz – inspektor w ww. Oddziale na podstawie upoważnień Nr 18/2010 i 19/2010 z dnia 07 maja 2010 roku podpisanych z upoważnienia Wojewody Podlaskiego przez Pana Andrzeja Władysława Gawkowskiego – Dyrektora Wydziału Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców.

Adres Podlaskiego Urzędu Wojewódzkiego w Białymstoku – 15-213 Białystok, ulica Mickiewicza 3.

Przedmiotem kontroli jest sprawdzenie prawidłowości sporządzania aktów stanu cywilnego i prowadzenia ksiąg stanu cywilnego, należytego ich zabezpieczenia przed uszkodzeniem, zniszczeniem i kradzieżą oraz dostępem osób trzecich.

Okres objęty kontrolą: 2009 rok i 2010 rok (wg stanu na dzień kontroli).

Wojewoda Podlaski sprawuje nadzór nad działalnością urzędów stanu cywilnego województwa podlaskiego – art. 8 ust. 3 ustawy prawo o asc.

Podstawa prawna do przeprowadzenia kontroli:

- art. 8 ust. 3 ustawy z dnia 29 września 1986 roku – prawo o aktach stanu cywilnego (Dz.U. z 2004 r. Nr 161, poz. 1688 z późn. zm.) i § 24 rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 26 października 1998 r. w sprawie szczegółowych zasad sporządzania aktów stanu cywilnego, ich kontroli, przechowywania i zabezpieczenia oraz wzorów aktów stanu cywilnego, ich odpisów, zaświadczeń i protokołów (Dz.U. Nr 136, poz. 884 z późn. zm.).
- art. 11 a ust. 3 ustawy z dnia 15 listopada 1956 r. o zmianie imion i nazwisk (Dz.U. z 2005 r. Nr 233, poz. 1992 z późn. zm.).
- art. 14 ust. 2 ustawy z dnia 17 października 2008 roku o zmianie imienia i nazwiska (Dz.U. z 2008 r. Nr 220, poz. 1414).

Kontrola dotyczyła realizacji zadań wynikających z ustaw:

- z dnia 29 września 1986 r. – prawo o aktach stanu cywilnego (Dz.U. z 2004 r. Nr 161, poz. 1688 z późn. zm.) oraz rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 26 października 1998 r. w sprawie szczegółowych zasad sporządzania aktów stanu cywilnego, ich kontroli,

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*  
A. Matysiewicz

przechowywania i zabezpieczenia oraz wzorów aktów stanu cywilnego, ich odpisów, zaświadczeń i protokołów (Dz.U. Nr 136, poz. 884 z późn. zm).

- z dnia 15 listopada 1956 r. o zmianie imion i nazwisk (Dz.U. z 2005 r. Dz. U. Nr 233, poz.1992 z późn. zm.).

- z dnia 17 października 2008 roku o zmianie imienia i nazwiska (Dz.U. z 2008 r. Nr 220, poz. 1414).

Kontrolę przeprowadzono w oparciu o program kontroli ustalony na 2010 rok dla urzędów stanu cywilnego woj. podlaskiego, zatwierdzony dnia 10 lutego 2010 roku przez Panią Lidię Stupak – Dyrektora Wydziału Nadzoru i Kontroli Podlaskiego Urzędu Wojewódzkiego w Białymstoku.

W trakcie kontroli wyjaśnień i informacji udzielała Pani Eugenia Strankowska – Zastępca Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w Nowym Dworze.

Kontrolą objęto:

### **I. Księga urodzeń i akta zbiorowe.**

W **2009 roku** Zastępca Kierownika USC w Nowym Dworze sporządził 9 aktów urodzeń, w tym:

- 1 akt sporządzono na podstawie zgłoszenia urodzenia noworodka,

- 8 aktów wpisano na podstawie decyzji Zastępcy Kierownika USC w Nowym Dworze.

W **2010 roku** wg stanu na dzień kontroli – nie sporządzono żadnego aktu urodzenia.

#### **- Nr 8 z dnia 28 sierpnia 2009 roku**

Ww. akt wpisano na podstawie zgłoszenia urodzenia noworodka.

Akt sporządził organ właściwy ze względu na miejsce zdarzenia (art. 10 ust. 1 prawa o asc).

W aktach zbiorowych znajduje się notatka służbowa z aktu małżeństwa rodziców dziecka (akt małżeństwa znajduje się w USC Nowy Dwór).

Akt urodzenia podpisany został przez osobę zgłaszającą (matkę dziecka) oraz Zastępcę Kierownika USC w Nowym Dworze.

Puste miejsca w akcie, po jego wypisaniu – wykreślono zgodnie z § 7 ust. 2 rozporządzenia.

Bez uwag.

Następnie sprawdzono akty urodzenia wpisane na podstawie decyzji Zastępcy Kierownika USC w Nowym Dworze:

#### **- Nr 1 z dnia 06 lutego 2009 roku**

Akt został sporządzony na podstawie decyzji Zastępcy Kierownika USC w Nowym Dworze Nr USC.5150-2/09 z dnia 06 lutego 2009 roku podjętej w oparciu o art. 73 ust. 1 prawa o asc, o czym uczyniono stosowną adnotację w akcie w rubryce „uwagi” (§ 7 ust. 1 rozporządzenia).

Podanie o umiejscowienie aktu zagranicznego wniosła osoba, której akt dotyczy, zamieszkała na terenie gminy Nowy Dwór - decyzję podjął organ właściwy miejscowo – art. 13 prawa o asc. Podstawę podjętej decyzji stanowił odpis aktu urodzenia wydany w języku rosyjskim oraz tłumaczenie tego dokumentu dokonane przez tłumacza przysięgłego.

Wszystkie dane z zagranicznego aktu zostały prawidłowo przeniesione do decyzji, a następnie z decyzji do aktu w polskiej księdze.

Strona wniosła również o uzupełnienie aktu o brakujące dane.

Zastępca Kierownika USC w Nowym Dworze podjął decyzję na podstawie art. 36 prawa o asc o uzupełnieniu aktu. Podstawę uzupełnienia aktu urodzenia stanowił akt małżeństwa rodziców wnioskodawcy znajdujący się w USC Wrocław (w aktach zbiorowych znajduje się odpis zupełny tego aktu).

W akcie urodzenia naniesiono prawidłowo wzmiankę dodatkową dot. jego uzupełnienia.

Do treści decyzji i naniesionej wzmianki dodatkowej uwag nie wniesiono.

#### **- Nr 2 z dnia 11 lutego 2009 roku**

Akt sporządzono na podstawie decyzji Zastępcy Kierownika USC w Nowym Dworze Nr USC.5150-4/09 z dnia 11 lutego 2009 roku, podjętej w oparciu o art. 73 ust. 1 prawa o asc.

*Budy*

*A. Kozłowski*

Podanie wniosła matka dziecka zameldowana na terenie gminy Nowy Dwór, przebywająca czasowo w Danii. Podanie wniesione zostało za pośrednictwem Wydziału Konsularnego Ambasady Rzeczypospolitej Polskiej w Kopenhadze.

W aktach zbiorowych znajduje się duński odpis aktu urodzenia dziecka, tłumaczenie tego dokumentu na język polski potwierdzone za zgodność przekładu na język polski przez Kierownika Wydziału Konsularnego Ambasady RP w Kopenhadze, kopia odpisów skróconych aktów urodzeń rodziców dziecka (akty urodzenia znajdują się w USC Dąbrowa Białostocka), odpis skrócony aktu małżeństwa rodziców dziecka wydany przez USC Sidra.

W związku z tym, iż strona wniosła również o uzupełnienie aktu o brakujące dane, Zastępca Kierownika USC w Nowym Dworze podjął decyzję na podstawie art. 36 prawa o asc o uzupełnieniu aktu. Podstawę uzupełnienia aktu urodzenia stanowił akt małżeństwa rodziców dziecka.

Decyzje wysłane zostały wnioskodawczyni listem poleconym za pośrednictwem Wydziału Konsularnego Ambasady RP w Kopenhadze. W aktach zbiorowych brak jest jednak potwierdzenia ich odbioru przez stronę.

#### - Nr 3 z dnia 23 lutego 2009 roku

Zastępca Kierownika USC w Nowym Dworze sporządził ww. akt na podstawie decyzji Nr USC.5150-5/09 z dnia 23 lutego 2009 roku o wpisaniu zagranicznego aktu urodzenia do polskiej księgi stanu cywilnego.

Podanie o umiejscowienie aktu zagranicznego wniosł dziadek dziecka, zamieszkały na terenie gminy Nowy Dwór.

Strona przedłożyła do transkrypcji amerykański odpis aktu urodzenia oraz tłumaczenie tego dokumentu na język polski dokonane przez tłumacza przysięgłego (§ 9 rozporządzenia).

Bez uwag.

#### - Nr 4 z dnia 13 marca 2009 roku

Akt został sporządzony na podstawie decyzji Zastępcy Kierownika USC w Nowym Dworze Nr USC.5150-6/09 z dnia 13 marca 2009 roku podjętej w oparciu o art. 73 ust. 1 prawa o asc.

Podanie o umiejscowienie aktu zagranicznego wniosła matka dziecka, zamieszkała na terenie gminy Nowy Dwór – właściwość miejscowa została zachowana – art. 13 prawa o asc.

W aktach zbiorowych znajdują się dokumenty stanowiące podstawę podjętej przez Zastępcę Kierownika USC w Nowym Dworze decyzji w sprawie transkrypcji.

Strona wniosła również o uzupełnienie aktu urodzenia o brakujące dane, a następnie o jego sprostowanie. Zastępca Kierownika USC w Nowym Dworze decyzją Nr USC.5135-7/09 z dnia 16 marca 2009 roku dokonał uzupełnienia aktu o brakujące dane, a następnie decyzją Nr USC. 5135-8/09 z dnia 16 marca 2009 roku, dokonał jego sprostowania.

#### - Nr 5 z dnia 23 kwietnia 2009 roku

Akt został sporządzony na podstawie decyzji Zastępcy Kierownika USC w Nowym Dworze Nr USC.5150-7/09 z dnia 23 kwietnia 2009 roku podjętej w oparciu o art. 73 ust. 1 prawa o asc.

Podanie o umiejscowienie aktu zagranicznego wniosła osoba, której akt dotyczy, zamieszkała na terenie gminy Nowy Dwór - decyzję podjął organ właściwy miejscowo – art. 13 prawa o asc. Podstawę podjętej decyzji stanowił odpis aktu urodzenia wydany w języku rosyjskim oraz tłumaczenie tego dokumentu dokonane przez tłumacza przysięgłego.

Strona wniosła również o uzupełnienie aktu o brakujące dane.

Zastępca Kierownika USC w Nowym Dworze podjął decyzję na podstawie art. 36 prawa o asc o uzupełnieniu aktu. Podstawę uzupełnienia aktu urodzenia stanowił akt małżeństwa rodziców wnioskodawcy znajdujący się w USC Wrocław (w aktach zbiorowych znajduje się odpis zupełny tego aktu).

Bez uwag

#### - Nr 6 z dnia 05 maja 2009 roku

Akt sporządzony na podstawie decyzji Zastępcy Kierownika USC w Nowym Dworze Nr USC.5150-9/09 z dnia 05 maja 2009 roku podjętej w oparciu o art. 73 ust. 1 prawa o asc.

*Kury*

*Milachu*  
A. Kobyłko

Następnie – na wniosek strony – akt został sprostowany (decyzja Nr USC.5135-11/09 z dnia 06 maja 2009 roku) oraz uzupełniony o brakujące dane (decyzja Nr USC. 5135-12/09 z dnia 06 maja 2009 roku).

Bez uwag

- Nr 7 z dnia 22 lipca 2009 roku

- Nr 9 z dnia 23 października 2009 roku

Ww. akty urodzenia zostały sporządzone na podstawie decyzji Zastępcy Kierownika USC w Nowym Dworze. Podstawa prawna ww. decyzji art. 73 ust. 1 prawa o asc.

Następnie na wniosek stron ww. akty zostały uzupełnione o brakujące dane.

Bez uwag.

## **II. Księga małżeństw i akta zbiorowe**

### **W 2009 roku – sporządzono 24 akty małżeństwa, w tym:**

- 18 – dotyczy małżeństw zawartych w sposób określony w art. 1 § 2 krio, tj. wyznaniowych ze skutkiem cywilnym,
- 1 – dotyczy małżeństwa zawartego przed Kierownikiem USC w Nowym Dworze – art. 1 § 1 krio,
- 5 – dotyczy aktów małżeństwa wpisanych na podstawie decyzji Zastępcy Kierownika USC w Nowym Dworze.

### **W 2010 roku – sporządzono 1 akt małżeństwa:**

- akt dotyczy małżeństwa zawartego w sposób określony w art. 1 § 2 krio, tj. wyznaniowego ze skutkiem cywilnym.

Sprawdzono akty dotyczące małżeństw zawartych w sposób określony w art. 1 § 2 krio:

- zaświadczenia wystawiał organ właściwy ze względu na miejsce zamieszkania obojga lub jednego z nupturientów (art. 12 ust. 2 ustawy prawo o asc),
- zaświadczenia potwierdzające zawarcie małżeństwa wyznaniowego ze skutkiem cywilnym przekazywane były przez duchownego w przewidzianym ustawowo terminie (art. 8 § 3 krio) – na zaświadczeniach brak jest pieczętki wpływu do urzędu. Zastępca Kierownika USC w Nowym Dworze prowadzi wprawdzie rejestr wydanych na podstawie art. 4<sup>1</sup> § 1 krio zaświadczeń, do którego wpisywana jest m.in. data wpływu do USC zaświadczenia od duchownego, ale ww. rejestr nie uwzględnia zaświadczeń sporządzanych na podstawie art. 4<sup>1</sup> § 1 krio w innych USC. W takich przypadkach brak jest jakiegokolwiek potwierdzenia daty wpływu zaświadczenia od duchownego do USC w Nowym Dworze, analizując jednakże datę zawarcia małżeństwa oraz datę sporządzenia aktu małżeństwa wnioskować należy, że akty małżeństw były jednak sporządzane nie później niż w terminie 5 dni od zawarcia małżeństwa, czyli w przewidzianym ustawowo terminie

Zgodnie z instrukcją kancelaryjną dla organów gmin i związków międzygminnych stanowiącej załącznik do rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 22 grudnia 1999 roku w sprawie instrukcji kancelaryjnej dla organów gmin i związków międzygminnych (Dz.U. z 1999 roku Nr 112, poz. 1319 z późn. zm.) „na każdej wpływającej na nośniku papierowym korespondencji umieszcza się w górnym prawym rogu pierwszej strony (na korespondencji przekazywanej bez otwierania – na przedniej stronie koperty) pieczętkę wpływu określającą datę otrzymania i wchodzący numer ewidencyjny z rejestru kancelaryjnego”.

- akty małżeństwa sporządził organ właściwy ze względu na miejsce zawarcia małżeństwa (art. 12 ust. 3 ustawy prawo o asc),
- w aktach zbiorowych oprócz zaświadczeń znajdują się również inne wymagane prawem o asc dokumenty (art. 54 prawa o asc),
- termin ważności zaświadczenia określony prawidłowo,
- przypiski w aktach małżeństw nanoszone są na bieżąco.

Porównano dane zawarte w zaświadczeniu i odpisach skróconych aktów urodzeń nupturientów z treścią aktów małżeństwa, nie stwierdzając błędów i rozbieżności.

*Zobacz*

*Milutka*  
A. Kozłowski

Akt dotyczący małżeństwa zawartego przed Kierownikiem USC w Nowym Dworze - art. 1 § 1 kro:

**- Nr 9 z dnia 09 czerwca 2009 roku**

Ww. akt podpisany został przez Zastępcę Kierownika USC, a także przez osoby zawierające związek małżeński i świadków.

W aktach zbiorowych znajdują się wymagane prawem o asc dokumenty - art. 54 ust. 1 prawa o asc, tj. zapewnienia złożone przez oboje nupturientów, kopia białoruskiego paszportu kobiety, notatka urzędowa z aktu urodzenia mężczyzny (akt urodzenia znajduje się w USC Nowy Dwór), akt urodzenia dotyczący kobiety wydany w języku rosyjskim wraz z jego tłumaczeniem na język polski dokonany przez tłumacza przysięgłego, zaświadczenie o rozwodzie dotyczące kobiety wydane w języku rosyjskim wraz z tłumaczeniem na język polski dokonany przez tłumacza przysięgłego. Ponadto w aktach zbiorowych znajduje się oświadczenie kobiety dotyczące znajomości języka polskiego, oświadczenia o nazwiskach noszonych po zawarciu związku małżeńskiego oraz nazwiskach dzieci z tego małżeństwa, zaświadczenie wydane przez Konsulat Generalny Republiki Białoruś w Białymstoku o zdolności prawnej do zawarcia związku małżeńskiego według prawa białoruskiego (dotyczy kobiety).

Bez uwag

Następnie sprawdzono akty małżeństwa sporządzone na podstawie decyzji Kierownika USC w Nowym Dworze:

**- Nr 1 z dnia 02 stycznia 2009 roku**

Podstawę sporządzenia ww. aktu stanowiła decyzja Zastępcy Kierownika USC w Nowym Dworze Nr USC.5150-1/09 z dnia 02 stycznia 2009 roku dotycząca wpisania zagranicznego aktu małżeństwa.

Podanie o umiejscowienie zagranicznego aktu małżeństwa wniosła kobieta, której akt dotyczy, zameldowana na terenie gminy Nowy Dwór.

W aktach zbiorowych znajduje się odpis zagranicznego aktu małżeństwa (wydany przez USC w Belgii), wraz z tłumaczeniem na język polski dokonany przez tłumacza przysięgłego.

Dane z aktu zagranicznego prawidłowo zostały przeniesione do decyzji, a następnie do aktu polskiego.

Z dokumentu zagranicznego – dotyczącego obywatelki polskiej i cudzoziemca – wynikały nazwiska małżonków noszone po zawartym związku małżeńskim, co prawidłowo zostało odzwierciedlone w decyzji i polskim akcie. Natomiast odnośnie nazwiska dzieci pochodzących z tego małżeństwa Zastępca Kierownika USC w Nowym Dworze naniósł wzmiankę dodatkową stosując przepisy kodeksu rodzinnego i opiekuńczego, co jest niezgodne ze stanowiskiem Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji wyrażonym w piśmie Nr DSO-ESC-6000-62/08 z dnia 17 czerwca 2008 roku.

Zgodnie z poglądem zaprezentowanym w niniejszym piśmie „Jeśli zagraniczny akt małżeństwa nie zawiera wypełnionych rubryk dotyczących nazwisk noszonych po zawarciu małżeństwa, w odniesieniu do obcokrajowców i dzieci zrodzonych z tego małżeństwa – transkrybując przedmiotowy akt do polskich ksiąg stanu cywilnego, wskazane rubryki należy pozostawić puste”.

Powyższe pismo zostało rozesłane Kierownikom Urzędów Stanu Cywilnego woj. podlaskiego w dniu 26 czerwca 2008 roku.

Strona wniosła również o uzupełnienie aktu o brakujące dane.

Zastępca Kierownika USC w Nowym Dworze podjął decyzję na podstawie art. 36 prawa o asc o uzupełnieniu aktu. Podstawę uzupełnienia aktu urodzenia stanowił odpis aktu urodzenia kobiety.

**- Nr 2 z dnia 09 lutego 2009 roku**

Akt wpisano na podstawie decyzji Zastępcy Kierownika USC w Nowym Dworze Nr USC.5150-3/09 z dnia 09 lutego 2009 roku dotyczącej transkrypcji zagranicznego aktu małżeństwa.

Podanie o umiejscowienie zagranicznego aktu małżeństwa wniosł mężczyzna, którego akt dotyczy, zameldowany na terenie gminy Nowy Dwór.

Strona przedłożyła odpis aktu małżeństwa (dot. cudzoziemców) wydany przez USC w Grodnie (Republika Białoruś) oraz tłumaczenie tego dokumentu na język polski dokonane przez tłumacza przysięgłego.

*Zaluz*

*M. Mielich*  
A. Mielich

Dane z aktu zagranicznego prawidłowo zostały przeniesione do decyzji, a następnie do aktu polskiego.

Z dokumentu zagranicznego wynikały nazwiska małżonków noszone po zawartym związku małżeńskim, co prawidłowo zostało odzwierciedlone w decyzji i polskim akcie. Natomiast odnośnie nazwiska dzieci pochodzących z tego małżeństwa Zastępca Kierownika USC w Nowym Dworze naniósł wzmiankę dodatkową niezgodnie ze stanowiskiem zaprezentowanym w wyżej wskazanym piśmie Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Zastępca Kierownika USC w Nowym Dworze podjął na wniosek strony decyzję o uzupełnieniu aktu.

W akcie małżeństwa została naniesiona stosowna wzmianka o uzupełnieniu aktu.

**- Nr 6 z dnia 28 kwietnia 2009 roku**

Podstawę sporządzenia ww. aktu stanowiła decyzja Zastępcy Kierownika USC w Nowym Dworze dotycząca wpisania zagranicznego aktu małżeństwa.

Podanie o umiejscowienie zagranicznego aktu małżeństwa wniósł mężczyzna, którego akt dotyczy, zameldowany na terenie gminy Nowy Dwór.

Strona przedłożyła odpis aktu małżeństwa (dot. cudzoziemców) wydany przez USC w Grodnie (Republika Białoruś) oraz tłumaczenie tego dokumentu na język polski dokonane przez tłumacza przysięgłego.

Dane z aktu zagranicznego prawidłowo zostały przeniesione do decyzji, a następnie do aktu polskiego.

Z dokumentu zagranicznego wynikały nazwiska małżonków noszone po zawartym związku małżeńskim, co prawidłowo zostało odzwierciedlone w decyzji i polskim akcie. Natomiast odnośnie nazwiska dzieci pochodzących z tego małżeństwa Zastępca Kierownika USC w Nowym Dworze naniósł wzmiankę dodatkową niezgodnie ze stanowiskiem zaprezentowanym w wyżej wskazanym piśmie Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Zastępca Kierownika USC w Nowym Dworze podjął na wniosek strony decyzję o uzupełnieniu aktu.

W akcie małżeństwa została naniesiona stosowna wzmianka o uzupełnieniu aktu.

**- Nr 12 z dnia 19 czerwca 2009 roku**

Akt wpisano na podstawie decyzji Zastępcy Kierownika USC w Nowym Dworze Nr USC.5150-10/09 z dnia 19 czerwca 2009 roku dotyczącej transkrypcji zagranicznego aktu małżeństwa.

Podanie o umiejscowienie zagranicznego aktu małżeństwa wniosła osoba uprawniona, zameldowana na terenie gminy Nowy Dwór. Akt małżeństwa dotyczył obywateli polskich.

W aktach zbiorowych znajduje się odpis zagranicznego aktu małżeństwa (dot. obywateli polskich) wraz z tłumaczeniem tego dokumentu na język polski dokonany przez tłumacza przysięgłego.

Dane z aktu zagranicznego prawidłowo zostały przeniesione do decyzji, a następnie do aktu polskiego.

W akcie zagranicznym brak było informacji o nazwiskach małżonków noszonych po zawarciu związku małżeńskiego oraz dzieci pochodzących z tego małżeństwa. Do wniosku o wpisanie zagranicznego aktu małżeństwa dołączone zostało oświadczenie kobiety o nazwisku noszonym po zawarciu związku małżeńskiego.

Zastępca Kierownika USC w Nowym Dworze naniósł w akcie prawidłową wzmiankę dodatkową dotyczącą nazwisk małżonków oraz dzieci.

**- Nr 24 z dnia 22 października 2009 roku**

Podstawę sporządzenia ww. aktu stanowiła decyzja Zastępcy Kierownika USC w Nowym Dworze Nr USC.5150-12/09 z dnia 22 października 2009 roku dotycząca wpisania zagranicznego aktu małżeństwa.

Podanie o umiejscowienie zagranicznego aktu małżeństwa wniósł mężczyzna, którego akt dotyczy, zameldowany na terenie gminy Nowy Dwór.

Strona przedłożyła odpis aktu małżeństwa (dot. obywatelki polskiej i cudzoziemca) wydany przez USC w Grodnie (Republika Białoruś) oraz tłumaczenie tego dokumentu na język polski dokonany przez tłumacza przysięgłego.

3/0. Cuy

*[Signature]*  
A. Kofy...

Dane z aktu zagranicznego prawidłowo zostały przeniesione do decyzji, a następnie do aktu polskiego.

Z dokumentu zagranicznego wynikały nazwiska małżonków noszone po zawartym związku małżeńskim, co prawidłowo zostało odzwierciedlone w decyzji i polskim akcie. Natomiast odnośnie nazwiska dzieci pochodzących z tego małżeństwa Zastępca Kierownika USC w Nowym Dworze naniosł wzmiankę dodatkową niezgodnie ze stanowiskiem zaprezentowanym w wyżej wskazanym piśmie Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Zastępca Kierownika USC w Nowym Dworze podjął na wniosek strony decyzję o uzupełnieniu aktu.

W akcie małżeństwa została naniesiona stosowna wzmianka o uzupełnieniu aktu.

### **III. Księga zgonów i akta zbiorowe**

**W 2009 roku –sporządzono 26 aktów zgonu; w 2010 roku- według stanu na dzień kontroli -5 aktów zgonu ( wszystkie na podstawie kart zgonu).**

Sprawdzając ww. akty stwierdzono, że akty podpisane są przez Zastępcę Kierownika USC w Nowym Dworze (z wyjątkiem aktu nr 7 z dnia 3 maja 2009 r. podpisanego przez Wójta Gminy Nowy Dwór – Kazimierza Bohusza) oraz osobę zgłaszającą zgon zgodnie § 6 rozporządzenia.

Karty zgonu są wystawione przez lekarza i znajdują się w aktach zbiorowych. Podczas kontroli porównano dane z karty zgonu z treścią aktu w pozycji data i miejsce zgonu, nie odnotowując rozbieżności w tym zakresie.

Akty są wypisane piśmem ręcznym, starannie i czytelnie – zgodnie z § 2 ust. 1 rozporządzenia.

Wolne pozycje po sporządzeniu aktów są wykreślane zgodnie z § 7 ust 2 rozporządzenia.

Kolejność w numeracji aktów jest zachowana zgodnie z § 3 ust. 2 rozporządzenia.

Nie stwierdzono naruszenia właściwości miejscowej organu uprawnionego do sporządzenia aktów zgonu (art. 10 ust. 1 prawa o asc).

Przypiski w aktach nanoszone są na bieżąco.

Księga zgonów za 2009 r. jest zamknięta i prawidłowo otwarta na kolejny rok- zgodnie z § 12 ww. rozporządzenia.

Do księgi zgonów zostały założone akta zbiorowe, oznaczone nr USC.5132 oraz kat. archiwalną „A”- zgodnie z jednolitym rzeczowym wykazem akt dla organów gmin i związków międzygminnych stanowiącym załącznik do rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 22 grudnia 1999 roku w sprawie instrukcji kancelaryjnej dla organów gmin i związków międzygminnych ( Dz. U. z 1999 roku, Nr 112, poz. 1319 z późn. zm.).

Sprawdzono akta zbiorowe do każdego aktu zgonu. Numeracja poszczególnych kart zgonu odpowiada numerowi aktu zgonu w księdze zgonu.

### **IV. Sprawdzono teczke „Odpisy zupełne aktów stanu cywilnego”**

Ww. teczke założono zgodnie z jednolitym rzeczowym wykazem akt dla organów gmin i związków międzygminnych stanowiącym załącznik do rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 22 grudnia 1999 roku w sprawie instrukcji kancelaryjnej dla organów gmin i związków międzygminnych ( Dz. U. z 1999 roku, Nr 112, poz. 1319 z późn. zm.) nadając Nr USC. 5140 oraz kat. arch. B-5.

W teczce założony został spis spraw. W 2009 roku zostało zarejestrowanych 14 spraw, natomiast w roku 2010 r. ( wg stanu na dzień kontroli)- 6 spraw.

Ponadto wnioski o wydanie odpisu zupełnego aktu s. c. zawierają:

- dane osoby zgłaszającej się po odpis,
- określenie stosunku pokrewieństwa,
- informację do jakich celów ma zostać wydany odpis,
- datę i podpis osoby wnoszącej podanie,
- podpis osoby przyjmującej wniosek.

*Handwritten signature*

*Handwritten signature: A. Mętyś*

Na tym protokół zakończono.

Ustalenia kontroli omówiono z Wójtem Gminy – Panem Kazimierzem Bohusz – w obecności Zastępcy Kierownika USC w Nowym Dworze Pani Eugenii Strankowskiej.

Wójt Gminy – Pan Kazimierz Bohusz został poinformowany o:

- 1) prawie do odmowy podpisania protokołu kontroli i konieczności złożenia w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania, wyjaśnienia przyczyn tej odmowy;
- 2) prawie zgłoszenia, przed podpisaniem protokołu, umotywowanych zastrzeżeń do ustaleń zawartych w protokole.

Zastrzeżenia, o których mowa w pkt 2 powinny być zgłoszone na piśmie do Dyrektora Wydziału Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców Podlaskiego Urzędu Wojewódzkiego w Białymstoku **w terminie 7 dni** od dnia otrzymania protokołu kontroli.

Protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z czego jeden doręczono Wójtowi Gminy Nowy Dwór.

O przeprowadzeniu kontroli dokonano wpisu w książce kontroli prowadzonej przez Urząd Gminy w Nowym Dworze – pozycja 2/2010.

Urząd Gminy  
w Nowym Dworze  
ul. Plac Rynkowy 21  
16-205 Nowy Dwór

PODLASKI URZĄD WOJEWÓDZKI  
w Białymstoku  
15-213 Białystok, ul. Mickiewicza 1  
-12-

NO WY DWÓR, 07.06.2010  
(miejsce i data podpisania protokołu kontroli)

Białystok, 31.05.2010.  
(miejsce i data podpisania protokołu kontroli)

WÓJT  
*Kazimierz Bohusz*  
Kazimierz Bohusz

podpis kierownika podmiotu  
kontrolowanego

INSPEKTOR WOJEWÓDZKI

*Krzysztof Michalowski*  
Krzysztof Michalowski

podpis kontrolującego/ych

INSPEKTOR

*Aneta Matysiewicz*  
Aneta Matysiewicz

podpis kontrolującego/ych

Jeden egzemplarz protokołu otrzymałem :

NO WY DWÓR, 07.06.2010 WÓJT  
(miejsce, data i podpis kierownika podmiotu kontrolowanego)  
*Kazimierz Bohusz*  
Kazimierz Bohusz

Wzmianka o odmowie podpisania protokołu kontroli